

## Beste Freunde

### A chi è rivolto

*Beste Freunde* è un nuovo corso di tedesco per la scuola media che porta, in tre volumi, al livello A2 del Quadro Comune di Riferimento Europeo. I destinatari sono quindi **studenti di lingua italiana**, principianti, con un'età intorno agli undici anni. Il livello raggiunto alla fine del corso consente di sostenere *l'Esame di Stato del primo ciclo*. In più *Beste Freunde* prepara all'esame *Fit in Deutsch 1*.

Il corso è stato impostato tenendo conto di un'utenza madrelingua italiana, di un contesto di apprendimento linguistico limitato alle **ore scolastiche previste per la seconda lingua nella scuola italiana** (due/tre ore alla settimana) e del contributo importante della conoscenza di un'altra lingua straniera come l'inglese che, per similarità soprattutto lessicali, costituisce un valido aiuto nell'apprendimento del tedesco.

Nel costruire questo percorso articolato in tre volumi si è posta particolare attenzione alla **gradualità** e alla **progressione** in modo da facilitare il lavoro dei ragazzi e dei docenti. Qualche esempio significativo: le istruzioni degli esercizi, l'introduzione al libro e gli inserti con spiegazioni di tipo culturale, grammaticale e lessicale sono in lingua italiana nel primo e nel secondo volume, in tedesco nel terzo. La metalingua utilizzata rimane comunque l'italiano. L'introduzione dei nuovi argomenti, siano essi relativi ad aspetti lessicali, grammaticali o sintattici, avviene per gradi, con ripresa progressiva ed ampliamento in più momenti dell'unità.

I **protagonisti** del corso sono un gruppo di amici, che guidano gli studenti alla scoperta della lingua e della cultura tedesca. Sono ragazzi con interessi, passioni ed esperienze di vita simili a quelle degli studenti a cui si rivolge *Beste Freunde*, dei veri e propri amici con i quali condividere questa esperienza di studio di una nuova lingua.

Una delle giovani protagoniste del corso è **Anna**, di origini italiane da parte di padre e tedesche da parte di madre.

Anna parla perfettamente sia italiano che tedesco ed è un riferimento importante sia nel *Kursbuch* che nell'*Arbeitsbuch* proprio per la sua capacità di mettere in relazione le due lingue, trovandone similitudini e differenze. I suoi suggerimenti e consigli sono preziosi perché guidano lo studente attraverso gli aspetti più ostici della lingua, gli forniscono trucchi per imparare e memorizzare più rapidamente nuovi vocaboli e nuove strutture, gli permettono di ragionare in modo contrastivo e comparativo e di riflettere su aspetti della lingua e della cultura tedesca che destano maggiore curiosità.

## Kursbuch e Arbeitsbuch

Ogni volume, comprensivo di *Kursbuch* e *Arbeitsbuch*, raggruppa tre moduli di tre brevi lezioni ognuno.

Il volume uno si apre con un'unità zero dal titolo *Hallo, guten Tag!*, che rappresenta il primo contatto con una nuova lingua che viene parlata non solo in Germania ma anche in altri paesi non lontani dall'Italia.

Questo primo approccio al tedesco vuole essere leggero e semplice e mostrare come molte parole della lingua tedesca siano internazionali (come ad esempio i mesi, i colori ed altri vocaboli vicini non solo all'italiano ma anche ad altre lingue europee come l'inglese e il francese).

La scelta di raggruppare libro di testo (*Kursbuch*) e libro degli esercizi (*Arbeitsbuch*) in un **unico volume** risponde a motivi sia di ordine pratico (spesso i ragazzi in questa fascia di età dimenticano a casa alcuni "pezzi" importanti del corso e non sempre sono ordinati con quaderni e altri materiali) sia di ordine economico (si è tenuto conto del risparmio globale per le famiglie nell'acquisto dei materiali per la seconda lingua straniera e del tetto di spesa previsto per la scuola dell'obbligo).

## Kursbuch

### Apertura di modulo

Le tre lezioni sono raggruppate in un modulo che ha come protagonista un ragazzo del gruppo dei giovani amici.

La prima pagina, quella di apertura del modulo, è dedicata a lui. Essa ha quindi una-duplice funzione: quella di presentare gli obiettivi linguistici e culturali delle tre lezioni e quella di far conoscere il personaggio-guida del modulo, tramite una sua fotografia e alcune informazioni quali sport, hobby, materie preferite, ecc.

La pagina, creata graficamente come una sorta di frontespizio, è una pagina "attiva" e non solo di servizio, perché contiene già una parte del nuovo lessico delle lezioni e uno o due esercizi di riscaldamento in preparazione al lavoro che verrà svolto nelle pagine successive.

### Lezioni

Ciascuna lezione si sviluppa su quattro pagine che hanno come focus diversi argomenti di lavoro (grammatica, vocabolario, funzioni comunicative) per un insegnamento vario e articolato. Dal momento che la lezione riflette momenti di vita vissuta del protagonista del modulo, illustrando la sua storia personale, si consiglia di seguire gli episodi all'interno delle lezioni senza saltarne alcuno. Lessico e grammatica sono presentati nel *Kursbuch* sempre assieme ad attività di ascolto e lettura. I nuovi vocaboli e le nuove strutture sono oggetto di esercitazioni sia nel *Kursbuch* che nell'*Arbeitsbuch*.

I riferimenti tra le due parti del volume sono precisi e puntuali e possono essere di due tipi:

→ **AB, Ü 1** : in questo caso si tratta di esercizi di rinforzo che possono essere svolti sia a casa che in aula in modo autonomo dagli studenti.

# Konzeptbeschreibung

---

→ **AB, GRAMMATIK, Ü 2** : questo riferimento indica esercizi di scoperta guidata della grammatica, che viene prima introdotta attraverso domande mirate nei riquadri grammaticali del *Kursbuch*, poi indagata in modo induttivo nell'*Arbeitsbuch* e sistematizzata a fine modulo nel compendio *Auf einen Blick*.

Questo tipo di esercizi dovrebbe essere svolto in aula sotto l'attenta regia del docente, che aiuta i singoli allievi a ragionare sulla lingua tedesca anche tramite confronti con altre lingue, in primis l'italiano. Dopo la deduzione della regola partendo da esempi, si procede con l'applicazione della stessa in modo guidato e poi autonomo in una serie graduata di esercizi.

In molte lezioni *Beste Freunde* propone **esercizi da fare in coppia**. Si tratta soprattutto di esercizi orali per fissare le nuove strutture e i nuovi vocaboli. Alcune attività vengono svolte ricorrendo a pagine speciali in fondo all'*Arbeitsbuch* che contengono informazioni differenziate per lo studente A e lo studente B. Sarà tramite lo scambio di queste informazioni che si potranno completare tabelle, schemi e quadri proposti nei vari esercizi.

Gli esercizi sulle **abilità di comprensione e produzione orale e scritta sono ripartite in modo equilibrato e omogeneo nelle varie lezioni e rivestono la stessa importanza**.

Per tutte e quattro le abilità linguistiche si propone un lavoro sulle **strategie** di acquisizione delle stesse, accompagnato da consigli e suggerimenti su come procedere nello svolgimento degli esercizi. Le abilità passive (*Hören* e *Lesen*) vengono sviluppate tenendo conto dei contenuti da proporre, che devono essere di interesse per i ragazzi e devono appartenere alla sfera delle loro esperienze personali. Per lo *Sprechen* viene proposto un lavoro mirato tramite testi autentici, motivanti e reali, in cui si alternano diversi tipi di dialoghi a presentazioni e racconti al presente e al passato, in modo da esercitare sia l'abilità di interazione orale che quella di produzione orale. Per lo *Schreiben* si è utilizzata la tecnica dei piccoli passi. Consapevoli che l'abilità di produzione scritta è la più complessa, si è scelto di guidare gli studenti verso una progressiva acquisizione dell'ortografia, della punteggiatura e della strutturazione non solo grammaticalmente corretta ma anche stilisticamente convincente di un discorso, che non sia un semplice assemblaggio di frasi. Lo *Schreibtraining, presente come rubrica fissa nell'Arbeitsbuch*, è sempre concepito in relazione a un breve e semplice testo, mai a singole parole o frasi isolate, ed è impostato come un progressivo avvicinamento a tappe guidate verso la redazione autonoma di un elaborato.

Un lavoro sulle abilità che non sia accompagnato da **tecniche di acquisizione linguistica** porta poco lontano. Per questo motivo *Beste Freunde* propone sin dalle prime lezioni semplici tecniche per la memorizzazione, per la costruzione di mappe semantiche e concettuali, per l'elaborazione di brevi testi scritti, per l'individuazione dei messaggi primari in un testo orale e scritto, ecc.

Tali tecniche sono spiegate con l'aiuto di consigli mirati (*Lerntipps*) e sempre correlate allo svolgimento di attività ed esercizi.

## Chiusura di modulo

Alla fine del modulo sono proposte:

**Landeskunde** e **Projekt**: una doppia pagina dedicata ad approfondimenti di civiltà e cultura tedesca (Germania, Austria, Svizzera, Liechtenstein) e ad un progetto di classe, entrambi inerenti alle tematiche del modulo.

**Auf einen Blick**: una doppia pagina di sistematizzazione della grammatica delle tre lezioni in lingua italiana, illustrata e corredata da esempi e da tabelle riassuntive.

**Wiederholung**: una pagina di riepilogo e di ripasso costituita da due attività extra per ciascuna lezione del modulo, una focalizzata sul lessico e l'altra di tipo comunicativo.

## Arbeitsbuch

### Lezioni

Gli **esercizi** dell'*Arbeitsbuch* sono concepiti per essere svolti non solo in classe ma anche a casa, in autonomia, dai singoli studenti. Per questo motivo le consegne sono estremamente chiare e sempre in lingua italiana, i compiti semplici, gli aiuti ricchi sia in termini di consigli per lo svolgimento dell'esercizio, sia sotto il profilo delle strategie da adottare nelle varie attività.

**Pittogrammi, simboli** e l'utilizzo mirato del **colore** facilitano lo studente nel reperire gli esercizi e nel riconoscerne immediatamente l'argomento, il livello di difficoltà e la tipologia.

**Giallo**: le parti su fondino giallo comprendono esercizi che guidano alla scoperta inductiva delle regole grammaticali e alla loro applicazione.

**Blu**: le aree delimitate da un fondino blu sono dedicate alla scrittura (ortografia, punteggiatura, stile, coerenza lessicale, strutturale e sintattica di brevi testi).

**Verde**: le parti in verde contengono regole e attività su accenti di parola, intonazione della frase, suoni distintivi, pronuncia, fonetica e ritmo.

Gli esercizi che non hanno alcun contrassegno sono di applicazione e fissaggio delle strutture lessicali, grammaticali e funzionali incontrate nel *Kursbuch*. Essi possono essere svolti sia a casa che in classe in modo individuale.

Per permettere una differenziazione (**Binnendifferenzierung**), indispensabile nelle odierne classi di scuola media sempre più eterogenee, si rimanda alle proposte presenti nel sito [www.hueber.it/beste-freunde](http://www.hueber.it/beste-freunde).

Ogni lezione si conclude con una pagina di vocabolario attivo, **Lernwortschatz**, strutturata in tre colonne: nella prima colonna ci sono i vocaboli raggruppati per aree semantiche e il dettaglio dei singoli lemmi in colore (in blu i nomi maschili, in rosso quelli femminili, in verde quelli neutri, in arancione le forme che hanno solo il plurale), nella seconda lo spazio in cui lo studente scrive la traduzione italiana e nella terza una frase di esempio, in modo che la parola e la sua traduzione siano sempre inserite in un contesto e non trattate in modo isolato.

# Konzeptbeschreibung

---

Di tanto in tanto sono proposti riquadri con consigli per memorizzare in maniera efficace le parole o riquadri con spiegazioni riguardanti unicamente aspetti lessicali, quali ad esempio le parole composte, i diversi significati di un verbo come *spielen*, i verbi sostantivati, le parole internazionali ed altro ancora.

## Chiusura di modulo

Alla fine di ogni modulo ci sono:

- **Training:** due pagine di esercizi su *Lesen* e *Hören* (sempre) e su una terza abilità (a volte *Sprechen*, a volte *Schreiben*).
- **Das kannst du jetzt!:** una sezione che offre la possibilità agli studenti di autovalutare il proprio lavoro tramite lo svolgimento di esercizi che riassumono le varie tematiche comunicative delle tre lezioni del modulo. Essa riprende gli obiettivi elencati in apertura di modulo e li descrive utilizzando una terminologia e delle modalità molto simili a quelle utilizzate nei descrittori del Quadro Comune di Riferimento Europeo.

## Appendice

L'appendice contiene:

- **Partnerarbeit:** le pagine contenenti le informazioni per gli esercizi da fare in coppia.
- **Zahlen und Uhrzeit:** pagina con un riepilogo dei numeri e dell'ora.
- **Aussprache-Tabelle:** uno schema completo con le regole della pronuncia tedesca e con tutti i suoni.
- **Lösungen:** le soluzioni relative soltanto agli esercizi di autovalutazione.
- **Deutsch-italienische Wortliste:** una lista di vocaboli in ordine alfabetico, con traduzione italiana a fianco, tratti sia dal *Kursbuch* che dal *Arbeitsbuch*, con l'indicazione dell'unità e dell'esercizio in cui la parola compare per la prima volta. Le parole riportate in corsivo non sono importanti all'interno del corso né rilevanti per l'esame *Fit in Deutsch 1*.
- **Unregelmäßige Verben:** lista dei verbi irregolari con spazio per scrivere la traduzione italiana (nel secondo e terzo volume).
- **Quellenverzeichnis:** indicazioni delle fonti.
- **Meine Notizen:** pagine per appunti.

## Retrocopertina

Nella seconda e terza di copertina ci sono rispettivamente una carta geografica di Germania, Austria, Svizzera e Liechtenstein e frasi utili per poter parlare tedesco in classe.

## CD-ROM

Allegato al volume c'è un CD-ROM da utilizzare soprattutto per esercitazioni a casa. Esso contiene:

- **Tracce audio:** sia quelle degli esercizi della parte di fonetica che quelle legate alle attività di comprensione orale dei *Training*.
- **Esercizi interattivi:** circa 60 esercizi interattivi (cinque esercizi di ripasso per lezione e due esercizi di fonetica). Possono essere utilizzati nella differenziazione, come compiti per casa e come esercizi di preparazione alle verifiche.

## DVD

Il DVD di *Beste Freunde* mostra in sei brevi film (ognuno di circa tre minuti) alcune scene della vita quotidiana dei ragazzi di lingua tedesca. In ogni film del modulo viene presentato un ragazzo, indipendentemente dai personaggi del libro di testo. I film mostrano i ragazzi in casa, con la famiglia, con gli amici, durante il tempo libero e lo sport, illustrando così la vita reale nei paesi di lingua tedesca ai giorni nostri.

Gli slide show di carattere culturale e sociale contengono informazioni su temi come per esempio le attività del tempo libero preferite, i diversi tipi di sport, le materie scolastiche, i luoghi da visitare o le abitudini alimentari dei giovani in Germania. Ogni slide show dura da 1,5 a 3 minuti.

Le schede di lavoro didattizzate riguardanti film e slide show si trovano sul DVD (formato PDF).

## Lehrerhandbuch

La guida contiene:

- **Indicazioni didattiche** puntuali e dettagliate lezione per lezione.  
Questa parte della guida è strutturata come un grande schema da cui è immediatamente visibile quale materiale viene utilizzato, dove si trova il materiale, per quale tipo di esercizio è impiegato e quale forma di svolgimento dell'attività è consigliata. L'ultima colonna serve a inserire il tempo stimato per portare a termine un'attività e va riempita personalmente dal docente a seconda delle circostanze (livello della classe, ore di lezione che si hanno a disposizione, ecc.).
- **Indicazioni** per lo svolgimento dei **giochi** (*Spielanleitungen*)
- **Pagine fotocopiable** utili a svolgere le attività ludiche previste e materiali per esercizi facoltativi (*Kopiervorlagen*)
- **Verifiche** formative e sommative (*Tests*)
- **Trascrizioni** dei testi audio del *Kursbuch* e dell'*Arbeitsbuch* (*Transkriptionen*)
- **Soluzioni** di tutti gli esercizi del corso (*Lösungen*)

**Sito:** [www.hueber.it/beste-freunde](http://www.hueber.it/beste-freunde)

*Beste Freunde* è un corso articolato in componenti cartacee, strumenti multimediali (CD-ROM, DVD, CD-Audio, libro digitale) e online. Il vero e proprio **minisito**, dedicato a questa opera, è ricco di materiali sia per lo studente che per il docente. Tutti i materiali presenti sul sito possono essere scaricati e stampati.